

Prot. 3694-A
Cl. 43.22.01/1380
05/10/2020



REPUBBLICA ITALIANA

Ministero dei beni e delle attività culturali e del Turismo
Direzione Generale Cinema

DOMANDA DI REVISIONE CINEMA FOTOGRAFICA
MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO
DIREZIONE GENERALE CINEMA

N. 116166

- 5 OTT. 2020

ARRIVO

Codice della domanda: RC-417126

Nuova domanda: NO

Domande precedenti: RC-417117 Data trasmissione: 02/10/2020 11.21.10

Il sottoscritto			
residente a			
in qualità di LEGALE RAPPRESENTANTE della società	BIM DISTRIBUZIONE SRL		
codice fiscale	06241680583		
avente sede legale a	ROMA (ROMA), VIA LORENZO MAGALOTTI 15, CAP: 00195		
telefono	06 3231057		
1. FD. DOPPIATO	posta elettronica	fproiettisperati@bimfilm.com	posta elettronica certificata

domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola dal titolo:

"MONICA E IL DESIDERIO VERSIONE INTEGRALE"

Titolo originale	SOMMAREN MED MONIKA
Traduzione letterale titolo	MONICA E IL DESIDERIO
Codice ISAN	
Numero/Tipo edizione	II - Edizione doppiata
Nazionalità	SE - SWEDEN
Produzione	SVENSK FILMINDUSTRI

dichiarando che la pellicola stessa viene per la seconda volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata: Minuti 95

Lunghezza accertata: 82

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO (*)

Titoli di testa

BIM (LOGO)\ SVENSK FILMINDUSTRI (LOGO)\ MONICA E IL DESIDERIO VERSIONE INTEGRALE\ UNA PRODUZIONE SVENSK FILMINDUSTRI\ SVENSK FILMINDUSTRI VISAR PRESENTA\ SOMMAREN MED MONIKA MONICA E IL DESIDERIO\ MANUSKRIFT: PER ANDERS FOGELSTROM MANOSCRITTO\ I ROLLERNA: CON HARRIET ANDERSSON LARS EKBORG\ DAGRAR EBBESEN AKE FRIDELL NAEMI BRIESE AKE GRONBERG SIGGE FURST JOHN HARRYSON\ FOTO: GUNNAR FISCHER DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA ARKITEKT: P.A. LUNDGREN SCENOGRAFIE LJUD: SVEN HANSEN SUONO MASKOR: CARL M. LUNDH AGA (LOGO) MASCHERE MUSIK: ERIK NORDGREN MUSICHE DIRIGENT: E. ECKERT-LUNDIN VALSEN "KARLEKENS HARN" AV FILIP OLSSON PA ORNO DIRETTORE MUSICHE SCRIPTA BIRGIT NORDLINDH SCENEGGIATURA REGI: INGMAR BERGMAN REGIA.

Trama

In un caffè due giovani si incontrano, sono Monica e Henry, fanno entrambi i commessi, conducendo un'esistenza senza sorprese in una città portuale. Cominciano a frequentarsi e poi decidono di farsi licenziare per andare a vivere su un'isola, da soli, lontano da tutto e tutti. Finita l'estate, tornano a casa. Sposati in fretta perché in attesa di una figlioletta, vedranno presto sfiorire il loro amore...

Titoli di coda

SLUTET/FINE.

E' STATA REINSERITA LA SEGUENTE SCENA:

I due giovani protagonisti, accingendosi a trascorrere la notte nel motoscafo, si introducono nel sacco a pelo.

(*) Ai sensi dell'Art. 1 comma 4 del D.P.R. 11 novembre 1963, n. 2029 "Regolamento di esecuzione delle leggi 21 Aprile 1962, n. 161, sulla revisione dei film e dei lavori teatrali", i titoli, i sottotitoli, le scritture e i dialoghi dell'esemplare del film da esaminare debbono essere espressi in lingua italiana, possono tuttavia essere espressi in lingua straniera, purchè nella stessa pellicola sia contenuta in forma scritta la contestuale e fedele traduzione in lingua italiana

Firma dei legali rappresentanti di tutte le imprese

Impresa: BIM
DISTRIBUZIONE SRL

MEDICI ANTONIO



(Luogo)

02/10/2020

(Data)

Firma: 
BIM DISTRIBUZIONE SRL



Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo

DIREZIONE GENERALE CINEMA E AUDIOVISIVO

Repertorio n.

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla presentazione in pubblico della 2^a edizione del film dal titolo:

***"MONICA E IL DESIDERIO – VERSIONE INTEGRALE
- 2^a edizione -***

a condizione di non modificare in alcun modo il titolo, i sottotitoli e le scritture del film, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo – Direzione Generale per il Cinema e l'Audiovisivo.

Roma, li 13/10/2020



Timbro e firma

p. **IL DIRETTORE GENERALE**

N.B. Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo – Direzione Generale per il Cinema e l'Audiovisivo



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma RM

+39 066723.3235-3400-3401

PEC: mbac-dg-c@mailcert.beniculturali.it

PEO: dg-c@beniculturali.it

VERBALE n. 187

Il giorno 13 ottobre 2020, alle ore 14:30, si riunisce in Roma presso la sede del Mibact - Direzione generale Cinema e audiovisivo, in piazza Santa Croce in Gerusalemme 91 la Sezione VII della Commissione di Revisione Cinematografica di I° grado. Sono presenti:

VINCENZO SANTINO MANNINO

Presidente

MICHELE NAPOLI

Luigi Lupi

DARIA CACCIABUOTI

Daniela Ceglie

WALTER LAMANNA

Walter Lamma

ANNA MARIA VINELLA

Anna Maria Vinella

FABIANA SPAGNUOLO

Segretaria

Il Presidente apre la seduta ordinaria dopo aver preso visione del programma e dopo aver riscontrato la presenza del numero legale dei Componenti (tutti sono stati regolarmente convocati).

Tutti i presenti dichiarano sotto la loro responsabilità di non essere né direttamente né indirettamente interessati ai film in programma all'ordine del giorno. Essunte così le suddette formalità, la Commissione visiona i seguenti cortometraggi pubblicitari:

- 1) VOLVO XC 40 THINGS - CONNESSA;
- 2) SAN BENEDETTO BABY - 1, 2, 3 ... STELLA BABY THE';
- 3) SAN BENEDETTO BABY - 1, 2, 3 ... STELLA BABY BOTTLE;
- 4) IT'S A WAR;
- 5) SEE MORE DO MORE;
- 6) MONGE CON PETS 2 - VITA DA ANIMALI;
- 7) PETS 2 - VITA DA ANIMALI

al termine dei quali, all'unanimità, esprime parere favorevole al rilascio del N.O. alla visione in pubblico senza alcun divieto per i minori.

IL PRESIDENTE
L'INTERPRETE

A seguire, la Commissione visiona i seguenti lungometraggi, nel seguente ordine cronologico:

- 1) WE ARE THE THOUSAND, di nazionalità italiana, in DVD;
 - 2) DAYS - GIORNI, di nazionalità taiwanese, in edizione originale con sottotitoli in lingua italiana, in DVD;
 - 3) CAROLINA E TOPO TIP, IL MISTERO DI HALLOWEEN, di nazionalità italiana, in DVD;
 - 4) UNA CLASSE PER I RIBELLI, di nazionalità francese, in edizione doppiata, in DVD;
 - 5) MONICA E IL DESIDERIO - VERSIONE INTEGRALE in DVD di nazionalità svedese, in edizione doppiata, film in seconda edizione a cui era stato concesso il nulla osta in data 4.3.1961 con il divieto di visione ai minori degli anni 16;
 - 6) BHM BEING MY MOM, cortometraggio, di nazionalità italiana in Blu Ray,
- al termine dei quali, dopo ampia ed approfondita consultazione, la Commissione esprime parere favorevole al rilascio del N.O. alla visione in pubblico senza alcun divieto per i minori, a maggioranza per il film "DAYS - GIORNI", all'unanimità per tutti gli altri appena visionati.

Terminato così il programma, la Commissione viene riconvocata verbalmente per martedì 20/10/20 alle ore 14:30.

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto e data stante.

LA SEGRETARIA
Fabiana Spagnolo

IL PRESIDENTE
Stefano M. C.

ESEMPLARE IN CARICATO

N. 116166



REPUBBLICA ITALIANA
Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo
Direzione Generale per il Cinema

TITOLO: MONICA E IL
DESIDERIO VERSIONE
INTEGRALE 92 Minuti (DVD)

Metraggio dichiarato: Minuti 95 Produzione: SVENSK
FILMINDUSTRI

Metraggio accertato:

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO (titoli di testa, trama, titoli di coda)

TITOLI DI TESTA: bim (logo)\ svensk filmindustri (logo)\ monica e il desiderio versione integrale\
una produzione svensk filmindustri\ svensk filmindustri visar presenta\ sommaren med monika monica e
il desiderio\ manuskript: per anders fogelstrom manoscritto\ i rollerna: con harriet andersson lars
ekborg\ dagrar ebbsen ake fridell naemi briese ake gronberg sigge furst john harryson\ foto: gunnar
fischer direttore della fotografia arkitekt: p.a. lundgren scenografie ljud: sven hansen suono maskor:
carl m. lundh aga (logo) maschere musik: erik nordgren musiche dirigent: e. eckert-lundin valsen
"karlekens harn" av filip olsson pa orno direttore musiche scripta birgit nordlindh sceneggiatura
regi: ingmar bergman regia. TRAMA: in un caffè due giovani si incontrano, sono monica e henry,
fanno entrambi i commessi, conducendo un'esistenza senza sorprese in una città portuale. cominciano a
frequentarsi e poi decidono di farsi licenziare per andare a vivere su un'isola, da soli, lontano da
tutto e tutti. finita l'estate, tornano a casa. sposati in fretta perché in attesa di una figlioletta,
vedranno presto sfiorire il loro amore... TITOLI DI CODA: slutet/fine. e' stata reinserita la
seguente scena: i due giovani protagonisti, accingendosi a trascorrere la notte nel motoscafo, si
introducono nel sacco a pelo.

13/10/2020

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il a termine della Legge 21 aprile 1962.
161 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:
1) di non modificare in guisa alcun titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del
Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo - Direzione Generale per il Cinema
2)



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
Direzione Generale per il Cinema
Servizio I - Affari generali e revisione cinematografica
Roma li 26/10/2020

La presente copia, composta di un foglio è conforme
all'originale emesso da questo Ufficio

IL FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO

Dr Gianpiero TULELLI

II FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO

Dr. Gianpiero TULELLI

Roma,

TITOLO: MONICA E IL DESIDERIO VERSIONE INTEGRALE
PRODUZIONE: SVENSK FILMINDUSTRI

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO (*)

Titoli di testa

BIM (LOGO)\ SVENSK FILMINDUSTRI (LOGO)\ MONICA E IL DESIDERIO VERSIONE INTEGRALE\
UNA PRODUZIONE SVENSK FILMINDUSTRI\ SVENSK FILMINDUSTRI VISAR PRESENTA\
SOMMAREN MED MONIKA MONICA E IL DESIDERIO\ MANUSKRIFT: PER ANDERS FOGELSTROM
MANOSCRITTO\ I ROLLERNA: CON HARRIET ANDERSSON LARS EKBORG\ DAGRAR EBBESEN AKE
FRIDELL NAEMI BRIESE AKE GRONBERG SIGGE FURST JOHN HARRYSON\ FOTO: GUNNAR
FISCHER DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA ARKITEKT: P.A. LUNDGREN SCENOGRAFIE LJUD:
SVEN HANSEN SUONO MASKOR: CARL M. LUNDH AGA (LOGO) MASCHERE MUSIK: ERIK
NORDGREN MUSICHE DIRIGENT: E. ECKERT-LUNDIN VALSEN "KARLEKENS HARN" AV FILIP
OLSSON PA ORNO DIRETTORE MUSICHE SCRIPTA BIRGIT NORDLINDH SCENEGGIATURA REGI:
INGMAR BERGMAN REGIA.

Trama

In un caffè due giovani si incontrano, sono Monica e Henry, fanno entrambi i commessi, conducendo un'esistenza senza sorprese in una città portuale. Cominciano a frequentarsi e poi decidono di farsi licenziare per andare a vivere su un'isola, da soli, lontano da tutto e tutti. Finita l'estate, tornano a casa. Sposati in fretta perché in attesa di una figlioletta, vedranno presto sfiorire il loro amore...

Titoli di coda

SLUTTET/FINE.

E' STATA REINSERITA LA SEGUENTE SCENA:

I due giovani protagonisti, accingendosi a trascorrere la notte nel motoscafo, si introducono nel sacco a pelo.

(*) Ai sensi dell'Art. 1 comma 4 del D.P.R. 11 novembre 1963, n. 2029 "Regolamento di esecuzione delle leggi 21 Aprile 1962, n. 161, sulla revisione dei film e dei lavori teatrali", i titoli, i sottotitoli, le scritture e i dialoghi dell'esemplare del film da esaminare debbono essere espressi in lingua italiana, possono tuttavia essere espressi in lingua straniera, purché nella stessa pellicola sia contenuta in forma scritta la contestuale e fedele traduzione in lingua italiana

BIM DISTRIBUZIONE S.R.L. SOCIETA' CON UNICO SOCIO
OGGETTO A DIREZIONE E COORDINAMENTO DI WILD BUNCH AG
Via Lorenzo Magalotti, 15 - 00197 - Roma
TEL. +39 06 3231057 www.bimfilm.com



Codice Fiscale e numero d'iscrizione del Registro delle Imprese di Roma 06241680583 - P. Iva 01515891008

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

Direzione Generale Cinema

Servizio I - Esercizio Cinematografico

R O M A

Il sottoscritto Antonio Medici, Legale Rappresentante della scrivente, chiede che gli
vengano rilasciati n. 2 visti censura relativi al film "MONICA E IL DESIDERIO" VERSIONE
INTEGRALE.

Distinti saluti.

Roma, 5 ottobre, 2020

Federica Proietti Sperati
(Per conto del Dott. Antonio Medici)

BIM DISTRIBUZIONE S.R.L.